

Zeitschrift:	Librarium : Zeitschrift der Schweizerischen Bibliophilen-Gesellschaft = revue de la Société Suisse des Bibliophiles
Herausgeber:	Schweizerische Bibliophilen-Gesellschaft
Band:	34 (1991)
Heft:	2-3
Artikel:	Das Blumen-Stundenbuch von Simon Bening : zur nebenstehenden Farbtafel 93v aus Clm 23 637 der Bayerischen Staatsbibliothek München
Autor:	[s.n.]
DOI:	https://doi.org/10.5169/seals-388541

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 06.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

O ja, ein feines Saitenspiel im Wind
Warst du, und der verliebte Wind dafür
Stets eines andern ausgenützter Atem,
Der meine oder sonst. Wir waren ja
Sehr lange Freunde. Freunde? Heißt: ge-
mein
War zwischen uns Gespräch bei Tag und
Nacht,
Verkehr mit gleichen Menschen...

Auch in einem nachgelassenen Aufsatz
«Stadien» finden sich noch einmal ver-
wandte Gedanken aus den gleichen Jah-

ren, die an den Gedichtanfang erinnern
(Loris, Die Prosa des jungen Hugo von
Hofmannsthal, Berlin 1930, S. 17):

«Es war eine Frauenstimme, nicht sehr
stark und nicht sehr schön, aber eine von
denen, die uns an Dinge erinnern, die
heimlich in uns sind.»

In der 1988 erschienenen kritischen
Ausgabe «Hugo von Hofmannsthal:
Sämtliche Werke» im S. Fischer Verlag fin-
den sich eine sogenannte 1. und 2. Fas-
sung.

Hans Rudolf Bosch-Gwalter

DAS BLUMEN-STUNDENBUCH VON SIMON BENING

Zur nebenstehenden Farbtafel 93v
aus Clm 23 637 der Bayerischen Staatsbibliothek München

In dunkelroten Samt gebunden und mit vergoldetem Rückenschild versehen, liegt nach dem Faksimile nun auch der Kommentar zum Blumen-Stundenbuch von Simon Bening vor (Faksimile Verlag Luzern 1991; deutsch und französisch, mit 45 schwarzweißen Abbildungen und Bibliographie). Er enthält den wissenschaftlichen Ertrag der mit der Faksimilierung verbundenen Beschäftigung mit diesem Werk, das in der ersten Hälfte der 1520er Jahre entstanden sein dürfte. Der Auftraggeber ist nicht sicher zu bestimmen, aber auf Grund eines heraldischen Zitats und der Provenienz aus wittelsbachischem Besitz ist zu vermuten, daß es nach der Fertigstellung direkt oder über Mittelsmänner in wittelsbachische Hände gelangte.

In einem ersten Beitrag vertieft *Bodo Brinkmann* die schon bestehende Zuweisung zu Bening, die nicht dokumentiert ist, sondern anhand von komparativen Indizien erfolgte und nun durch weitere Vergleiche erhärtet werden konnte. Anschließend berichtet Bening über den Vater des Künstlers, dessen Werk im dun-

keln liegt. Simon Bening selbst wurde wahrscheinlich 1483 in Gent geboren und starb 1561 in Brügge. Über Simon Bening und seine bedeutende Ausstrahlung auf die Buchmalerei seiner Zeit weiß man nicht nur viel besser Bescheid als über seinen Vater, sondern man kennt ihn sogar durch zwei Selbstporträts – «eine Seltenheit bei einem Buchmaler» – auch von Angesicht.

Eberhard König beschreibt den Kalender des Stundenbuches, dabei auch die darin aufgenommenen regional bestimmten Heiligen, wie etwa den Genter Lokalpatron Bavo und Autbertus von Cambrai (dessen verstümmelte Nennung eine ganze Reihe von Fragen und Folgerungen auslöst). Andere Namen weisen auf Brügge und Utrecht. Im Mittelpunkt steht aber naturgemäß der Bildschmuck des Kalenders, zunächst die Folge der Monatsbilder und deren Vorlagen. Den Abschluß machen Erwägungen zur Frage von «Routine und schöpferischer Auseinandersetzung mit den Motiven». An zahlreichen Veränderungen zeigt sich, «daß noch während der Arbeit ... sowohl die Konzeption der



ET PROCIOENTE ADORAVIT E



2

1

Rahmung wie auch wichtige Motive geformt wurden» und der Kalender «von einer lebendigen Auseinandersetzung mit den Vorlagen» zeugt, wie etwa bei der Übernahme der Eberjagd aus den «Très Riches Heures».

In seinem zweiten Beitrag untersucht *Bodo Brinkmann* die Stellung des Stundenbuches innerhalb des Œuvres von Bening. Nach Angaben zu Kodikologie und Text folgen solche zum Randdekor des Stundenbuches, das wie üblich einem hierarchischen Kanon folgt. Es ist der auffallendste Teil der Bordüren, der dem Münchner Stundenbuch von Bening auch den Blumen-Namen verliehen hat. Zu diesem Thema erarbeiteten *Gabriele Bartz* und *Marion Kaminski* einen reizvollen botanischen Kommentar über «Die Blumen in den Bordüren».

Die hier beigelegte Farbtafel gehört zur kleinen Gruppe der ganzseitigen Miniaturen. Diese sind «lediglich mit einer profilierten Leiste eingefaßt, die an einen Bilderrahmen erinnert», und «wie bei tatsächlichen spätgotischen Rahmen» sind «die oberen Ecken mit Maßwerkzirkeln gefüllt». Die Miniatur Folio 93v stellt die Anbetung der Könige dar, die dem Jesuskind ihre Geschenke – Gold, Weihrauch und Myrrhe – darbringen. Zu dieser Miniatur gibt *Bodo Brinkmann* folgenden Kommentar, der vor allem zeigt, wie weit die Verzweigungen einer bestimmten Darstellung reichen können:

«Wörtlich stimmen mit der Königsanbetung von Clm 23 637 die Miniaturen in zwei anderen Stundenbüchern der Baye-

rischen Staatsbibliothek überein, Clm 28 345 (fol. 56v) und Clm 28 246 (fol. 78v). Während die letztere wohl von Bening selber stammt, handelt es sich bei der ersten um ein Werk des Maximilians-Meisters.

Der Ausgangspunkt für die Komposition liegt aber noch früher, nämlich beim sogenannten La Flora-Stundenbuch der Biblioteca Nazionale in Neapel (Ms I. B. 51). Dort hat Simon Marmion eine halbfigurige Königsanbetung geschaffen, die wesentliche Merkmale der späteren Version bereits aufweist. So ist die Raumdisposition im Prinzip identisch mit der geschlossenen, hier von einem Ehrentuch bedeckten Wand hinter Maria und der Öffnung der linken Bildhälfte ins Freie. Auch die Anordnung der drei Könige ist durchaus vergleichbar. Allerdings erscheint der älteste König im strengen Profil und ist im Begriff, den Fuß des Christkindes zu küssen. Überdies fehlt die Figur des Joseph.

Der Maximilians-Meister hat das La Flora-Stundenbuch vollendet und dabei Marmions Königsanbetung kennengelernt. Er kopiert die Komposition wörtlich im Isabella-Stundenbuch in Cleveland sowie auf einem Einzelblatt in Privatbesitz. Die Tatsache, daß dieser Buchmaler in Clm 28345 dann mit der späteren Version aufwartet, läßt vermuten, daß er es war, der die Komposition umgestaltet hat. Dafür sprechen Details, die wie anagrammatische Umstellungen von Motiven der älteren Fassung anmuten. So gabelt sich noch in Simon Benings Miniatur der Stamm, der offenbar die Holzdecke stützt, recht unmotiviert am oberen Bildrand. In Marmions Urfassung sitzt an dieser Stelle eine diagonale Verstrebung zwischen Deckenbalken und Träger, die allerdings in Gegenrichtung verläuft. Bei Marmion zieht der Mohrenkönig gerade seine Kopfbedeckung; in der späteren Fassung ist diese Handlung auf den neu eingeführten Joseph übertragen.» Z

ZU DEN NEBENSTEHENDEN ZWEI SCHWARZWEISSABBILDUNGEN

1 *Anbetung der Könige. Meister des älteren Gebetbuchs Maximilians, Stundenbuch. München, Bayerische Staatsbibliothek, Clm 28 345, Folio 56v.*

2 *Anbetung der Könige. Simon Marmion, La Flora-Stundenbuch. Neapel, Biblioteca Nazionale, Ms. I. B. 51, Folio 125v.*